

- 3. Fastensonntag (B) الأحد الثالث من الصيام

04. März

---

## **Evangelium Joh 2, 13-25**

+ Aus dem heiligen Evangelium nach Johannes.

13 Das Paschafest der Juden war nahe und Jesus zog nach Jerusalem hinauf.

14 Im Tempel fand er die Verkäufer von Rindern, Schafen und Tauben und die Geldwechsler, die dort saßen.

15 Er machte eine Geißel aus Stricken und trieb sie alle aus dem Tempel hinaus samt den Schafen und Rindern; das Geld der Wechsler schüttete er aus, ihre Tische stieß er um

16 und zu den Taubenhändlern sagte er: Schafft das hier weg, macht das Haus meines Vaters nicht zu einer Markthalle!

17 Seine Jünger erinnerten sich, dass geschrieben steht: Der Eifer für dein Haus wird mich verzehren.

18 Da ergriffen die Juden das Wort und sagten zu ihm: Welches Zeichen lässt du uns sehen, dass du dies tun darfst?

19 Jesus antwortete ihnen: Reißt diesen Tempel nieder und in drei Tagen werde ich ihn wieder aufrichten.

20 Da sagten die Juden: Sechsvierzig Jahre wurde an diesem Tempel gebaut und du willst ihn in drei Tagen wieder aufrichten?

21 Er aber meinte den Tempel seines Leibes.

22 Als er von den Toten auferweckt war, erinnerten sich seine Jünger, dass er dies gesagt hatte, und sie glaubten der Schrift und dem Wort, das Jesus gesprochen hatte.

23 Während er zum Paschafest in Jerusalem war, kamen viele zum Glauben an seinen Namen, da sie die Zeichen sahen, die er tat.

24 Jesus selbst aber vertraute sich ihnen nicht an, denn er kannte sie alle

25 und brauchte von keinem ein Zeugnis über den Menschen; denn er wusste, was im Menschen war.

انجيل القديس يوحنا 2، 13-25

يو-2-13: وكان فصْح اليهودِ قدِ اقْتَرَبَ، فصعدَ يسوعُ الى اورشليمِ.

يو-2-14: وألقى في الهيكلِ باعةَ البقرِ والغنمِ والحمامِ، والصيارفةَ على مقاعدِهِم.

يو-2-15: فاصطنعَ سوطًا من حبالِ، وأخرجهم جميعًا من الهيكلِ، وكذلك الغنمَ والبقر؛ ونثرَ دراهمَ الصيارفةِ، وقلَّبَ موائدِهِم.

يو-2-16: وقالَ لباعةِ الحمامِ: "إرفَعوا هذه من ههنا؛ ولا تَجْعَلوا بيتَ أبي بيتِ تجارةٍ".

يو-2-17: فذكرَ تلاميذهُ أَنَّهُ مكتوبُ: "غَيْرُهُ بَيْتِكَ تَأْكُلُنِي".

يو-2-18: فخاطبهُ اليهودُ، وقالوا له: "أيةُ آيةٍ تُرينا فتفعلَ هكذا؟"

يو-2-19: أجابَ يسوعُ، وقالَ لهم: "أنقُضوا هذا الهيكلَ، وأنا أقيمُهُ في ثلاثةِ أيامٍ".

يو-2-20: فقالَ اليهودُ: "في سِتِّ وأربعينَ سنَّةً بني هذا الهيكلُ، وأنتِ، في ثلاثةِ أيامٍ، تُقيمُهُ!"

يو-2-21: أما هوَ فكانَ يتكلَّمُ على هيكلِ جسدهِ.

يو-2-22: ولمَّا قامَ من الأمواتِ، تذكَّرَ تلاميذهُ أَنَّهُ قالَ هذا، فأمنوا بالكتابِ، وبالكلامِ الذي فاهَ به يسوعُ.

يو-2-23: وإذْ كانَ في اورشليمِ، في غُضونِ عيدِ الفصحِ، آمنَ كثيرونَ باسمِهِ عندَ رؤيتِهِم العجائبَ التي كانَ يُجريها.

يو-2-24: أما يسوعُ فلمَ يَكُنْ يثقُ بِهِم لَأَنَّهُ كانَ يَعْرِفُهُم جميعًا؛

يو-2-25: ولمَ يَكُنْ مُفْتَقِرًا الى شهادَةِ أحدٍ عنِ الإنسانِ، لَأَنَّهُ هوَ نَفْسُهُ، كانَ عالمًا بما في الإنسانِ.